



COVID-19
VACCINE

COVID-19 ویکسینز

آپ کی **Pfizer** یا **Novavax** ویکسین کے بارے
میں معلومات

ورژن 2
اگست 2024



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

اس کتابچے کے بارے میں

یہ کتابچہ آپ کی COVID-19 ویکسینز کے بارے میں عمومی معلومات فراہم کرتا ہے۔ یہ کتابچہ ویکسین لگوانے سے پہلے آن لائن پڑھنے کے لیے دستیاب ہے اور ویکسین لگوانے جانے پر آپ کو یہ کتابچہ دیا جائے گا۔

- ویکسین، بوسٹرز اور اضافی خوراک
- موافقت پذیر ویکسین
- حمل اور دودھ پلانا
- COVID-19 اور بچے
- عمر کے لحاظ سے تجویز کردہ ویکسین
- آپ کی COVID-19 ویکسین کے بعد کیا توقع کی جائے
- دو ویکسین میں سے ہر ایک - ضمنی اثرات اور کوئی مخصوص ویکسین کب نہ لگوائی جائے

COVID-19 Pfizer ویکسین - جسے کومرنائی (Comirnaty) بھی کہا جاتا ہے

- « Pfizer ویکسین کے ممکنہ ضمنی اثرات
- « Pfizer ویکسین آپ کو کب نہیں لگوانا چاہیے

COVID-19 Novavax ویکسین - جسے نوواکسوڈ (Nuvaxovid) بھی کہا جاتا ہے

- « Novavax ویکسین کے ممکنہ ضمنی اثرات
 - « Novavax ویکسین آپ کو کب نہیں لگوانا چاہیے
 - ویکسین کے کام کرنے کے لیے درکار وقت
 - ضمنی اثرات کی اطلاع دینا
 - آپ کی ذاتی معلومات
 - مزید معلومات کہاں ملیں گی
- آپ کا ویکسینیٹر اس کتابچہ کو پڑھنے کے بعد آپ کے کسی بھی سوال کا جواب دے سکتا ہے۔

براہ کرم یہ کتابچہ اپنے پاس رکھیں، کیونکہ آپ کو بعد میں اسے دیکھنے کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔

اگر آپ اس کتابچے کا ترجمہ شدہ ورژن چاہتے ہیں، تو www.hse.ie/covid19vaccinematerials پر جائیں۔

آپ کی COVID-19 ویکسین کے بارے میں

COVID-19 ویکسین خود کو COVID-19 سے بچانے کا بہترین طریقہ ہے۔ جب سے ویکسین متعارف کرائی گئی ہیں، ہم نے آئرلینڈ میں سنگین بیماریوں میں مبتلا افراد اور وائرس سے ہونے والی اموات میں کمی دیکھی ہے۔

COVID-19 کی ویکسین حاصل کرنے سے آپ کو COVID-19 سے سنگین پیچیدگیوں کا خطرہ کم ہو جاتا ہے۔ HSE آئرلینڈ میں لوگوں کو ویکسین لگا رہا ہے تاکہ ان کی حفاظت کی جا سکے اور سنگین بیماری سے متاثرہ افراد کی تعداد اور اموات میں کمی کو جاری رکھا جا سکے۔

اس کتابچے میں آئرلینڈ کے COVID-19 ویکسینیشن پروگرام میں موجودہ ویکسینز کے بارے میں معلومات ہیں: **Pfizer** اور **Novavax**

ویکسین، بوسٹرز اور اضافی خوراک

جب ہم اس کتابچے میں ویکسین - یا ویکسینز - کو ریفر کرتے ہیں تو ہمارا مطلب ہوتا ہے:

- ایک بنیادی کورس - پہلی خوراک - 6 ماہ سے 4 سال کی عمر کے کچھ بچوں کو اپنے بنیادی کورس کے لیے دوسری خوراک کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔ کمزور مدافعتی نظام والے لوگوں کو اپنے بنیادی کورس کے لیے دوسری خوراک کی ضرورت ہوگی اور کچھ کو تیسری خوراک کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔
- بوسٹر خوراکیں کچھ لوگوں کے لیے ان کی عمر یا طبی تاریخ کی بنیاد پر تجویز کی جا سکتی ہیں۔

بنیادی کورس

COVID-19 ویکسین کا بنیادی کورس ان کے لیے تجویز کیا جاتا ہے:

- جو 60 سال اور اس سے زیادہ عمر کے ہیں۔
- 18-59 سال کی عمر کے وہ لوگ جو بوڑھے بالغوں کے لیے طویل مدتی نگہداشت کی سہولیات میں رہتے ہیں۔
- جن کی عمریں 6 ماہ سے لے کر 59 سال تک ہوتی ہیں اور جو:
 - « امیونوکمپرومائز ویکسینیشن کے لیے سب سے بہترین ردعمل سے وابستہ ہیں۔
 - « COVID-19 اسپتال میں داخل ہونے، شدید بیماری یا موت کے زیادہ خطرے سے منسلک طبی حالات کے ساتھ۔
- صحت اور دیکھ بھال کے کارکنان۔
- حاملہ نوعمر اور بالغ۔

6 ماہ سے 59 سال کی عمر کے ان لوگوں کے لیے جو صحت مند ہیں، COVID-19 ویکسین کے بنیادی شیڈول کی معمول کے مطابق سفارش نہیں کی جاتی ہے۔ تاہم، آپ اپنے صحت کی نگہداشت فراہم کرنے والے (مثلاً، GP، فارماسسٹ یا HSE ویکسینیٹر) کے ساتھ بات چیت کی بنیاد پر، اگر مناسب ہو تو COVID-19 ویکسین کے بنیادی کورس تک رسائی

- حاصل کر سکتے ہیں۔ ایک بنیادی کورس یہ ہے:
- 5 سال یا اس سے زیادہ عمر والوں کے لیے ایک خوراک۔
 - 6 ماہ سے 4 سال کی عمر کے لوگوں کے لیے۔
- « پہلی اور دوسری خوراک، 4 ہفتوں کے علاوہ، اگر انہیں پہلے COVID-19 انفیکشن نہیں ہوا ہے۔
- « ایک خوراک، اگر انہیں پہلے COVID-19 انفیکشن ہوا ہو۔
- پہلی اور دوسری خوراک، 4 ہفتوں کے علاوہ، کمزور مدافعتی نظام والے 6 ماہ اور اس سے زیادہ عمر والوں کے لیے۔

تیسری خوراک

کمزور مدافعتی نظام والے لوگوں کو تیسری خوراک دوسری خوراک کے 8 ہفتے بعد ایک متعلقہ ماہر ڈاکٹر کی ہدایت کے بعد دی جا سکتی ہے۔

بوسٹر خوراکیں

وہ تحفظ جو آپ کو پچھلی ویکسین سے ملا ہے یا آپ کو COVID-19 انفیکشن سے جو تحفظ ملا ہے وہ وقت کے ساتھ کمزور ہو سکتا ہے۔ بوسٹر خوراکیں COVID-19 کی سنگین پیچیدگیوں سے آپ کے تحفظ میں اضافہ کرتی ہیں۔

پرائمری کورس کے بعد، کچھ لوگوں کے لیے بوسٹر ڈوز کی سفارش کی جاتی ہے۔ آپ کی اگلی COVID-19 ویکسین کب لگنے والی ہے اس بارے میں مزید معلومات کے لیے www.hse.ie پر جائیں یا HSE Live میں ہماری ٹیم کو **1800 700 700** پر کال کریں۔

موافقت پذیر ویکسین

آپ کو Pfizer کی تیار کردہ تازہ ترین تازہ ترین Comirnaty mRNA ویکسین پیش کی جائے گی، یا ان لوگوں کے لیے جو mRNA ویکسین حاصل نہیں کر سکتے یا حاصل کرنا پسند نہیں کریں گے، آپ کو Novavax کی تیار کردہ تازہ ترین تازہ ترین Nuvaxovid COVID-19 ویکسین پیش کی جائے گی۔

موافقت پذیر Comirnaty ویکسین میں mRNA ہوتا ہے تاکہ COVID-19 کے مختلف قسم کے تناؤ سے بچایا جا سکے۔ ان سے توقع کی جاتی ہے کہ وہ اصل ویکسین کے مقابلے COVID-19 کی مختلف اقسام کے خلاف وسیع تر تحفظ فراہم کریں گے۔

Novavax ویکسین بھی ایک موافقت پذیر COVID-19 ویکسین ہے۔

نیشنل ایمونیزیشن ایڈوائزری کمیٹی موافقت پذیر ویکسینز کی سفارش کرتی ہے جو یورپی میڈیسن ایجنسی سے منظور شدہ ہیں۔

یورپی میڈیسن ایجنسی (EMA) اور نیشنل ایمونیزیشن ایڈوائزی کمیٹی (NIAC) کے مشورے بعض اوقات مختلف ہو سکتے ہیں۔ ایسی صورت میں ہم آئرلینڈ میں NIAC رہنمائی کو فالو کرتے ہیں۔

حمل اور دودھ پلانا

اگر آپ حاملہ ہیں تو آپ کو اپنی COVID-19 ویکسین لینا چاہیے۔

اگر آپ دودھ پلا رہی ہیں تو COVID-19 کی ویکسین لگانا محفوظ ہے۔

اگر آپ بچے کے لیے کوشش کر رہی ہیں یا آپ حاملہ ہو سکتی ہیں تو آپ کو COVID-19 ویکسین لینے میں تاخیر کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔

زیادہ تر حاملہ عورتیں جو وائرس سے متاثر ہیں، اگرچہ انہوں نے COVID-19 کی ویکسین نہیں لگوائی ہے، ان میں معمولی سے معتدل علامات پائی جاتی ہیں۔ وہ منصوبہ بندی کے مطابق جنم دیتی ہیں اور ان کے بچے کو COVID-19 منتقل ہونے کا خطرہ کم ہوتا ہے۔

تاہم، اگر آپ حاملہ ہوتے ہوئے COVID-19 حاصل کرتے ہیں تو آپ کے شدید بیمار ہونے کا امکان زیادہ ہوتا ہے اور انتہائی نگہداشت میں علاج کی ضرورت ہوتی ہے۔ یہ وائرس آپ کے بچے کے لیے پیچیدگیاں بھی پیدا کر سکتا ہے۔

1 سال سے کم عمر کے بچوں کو COVID-19 سے اسپتال میں داخل ہونے اور شدید بیماری کا خطرہ زیادہ ہوتا ہے۔ چھوٹے بچے جن کی ماؤں کو حمل کے دوران ویکسین لگائی گئی تھی، انہیں COVID-19 کے ساتھ اسپتال کی نگہداشت کی ضرورت کا امکان کم ہوتا ہے۔

COVID-19 ویکسین لگوانا اسی طرح محفوظ ہے جس طرح حمل کے دوران لگائی جانے والی دیگر ویکسین محفوظ ہیں۔

اگر آپ حاملہ ہیں، تو آپ کو ممکنہ طور پر **Pfizer** ویکسین کی پیشکش کی جائے گی۔ یہ mRNA قسم کی ایک ویکسین ہے - ایسی ویکسین جو COVID-19 وائرس سے لڑنے کے لیے آپ کے جسم کو بتاتی ہے کہ اینٹی باڈیز کیسے بنائی جائے۔

تاہم، اگر آپ کے ڈاکٹر نے یہ مشورہ دیا ہے کہ آپ mRNA ویکسین حاصل نہیں کر سکتے یا آپ mRNA ویکسین نہیں لینا چاہتے ہیں، تو آپ کے لیے خطرات اور فوائد کے بارے میں صحت کی نگہداشت کرنے والے پیشہ ور (جیسے ڈاکٹر، دائی یا ویکسینیٹر) کے ساتھ بات چیت کے بعد **Novavax** ویکسین لگوانے پر غور کیا جا سکتا ہے۔

ہمارے پاس حاملہ خواتین کو **Novavax** ویکسین لگانے کے بارے میں کم معلومات ہیں۔ مزید معلومات آپ www.hse.ie پر حاصل کر سکتے ہیں۔

اگر آپ نے اپنا بنیادی کورس نہیں کیا ہے، تو یہ حمل کے کسی بھی مرحلے پر دیا جا سکتا ہے۔

اگر آپ حاملہ ہیں، تو COVID-19 ویکسین کی بوسٹر خوراک حمل میں ایک بار تجویز کی جاتی ہے اگر آپ کو COVID-19 ویکسین یا انفیکشن کے بعد 6 ماہ سے زیادہ کا عرصہ گزر چکا ہے۔ یہ بوسٹر خوراک حمل کے کسی بھی مرحلے میں دی جا سکتی ہے لیکن 20-34 ہفتوں کے درمیان اسے لگانے کی سفارش کی جاتی ہے۔ اگر آپ کی پچھلی COVID-19 ویکسین یا انفیکشن کو 12 ماہ سے زیادہ کا عرصہ گزر چکا ہے تو آپ اسے پہلے لگوا سکتے ہیں۔

اگر آپ کا کوئی سوال ہے تو آپ صحت کی نگہداشت کرنے والے قابل اعتماد پیشہ ور سے بات کر سکتے ہیں۔

حمل میں، آپ کو COVID-19 ویکسین کی صرف ایک خوراک کی ضرورت ہوتی ہے۔ تاہم، اگر آپ حاملہ ہیں اور آپ کا مدافعتی نظام کمزور ہے تو آپ کو حمل کے کسی بھی مرحلے میں اپنی آخری COVID-19 ویکسین یا انفیکشن کے کم از کم 6 ماہ بعد دوسری خوراک مل سکتی ہے۔

COVID-19 اور بچے

ان بچوں کی اکثریت جنہیں COVID-19 ہو جاتا ہے ان میں بہت ہلکی علامت ہوتی ہیں یا کوئی بھی علامت نہیں ہوتی۔

COVID-19 بچوں میں سنگین بیماری، اسپتال میں داخل ہونا یا موت کا سبب بن سکتا ہے، لیکن یہ شاذ و نادر ہی ہوتا ہے۔ اگرچہ بچوں میں اسپتال میں داخل ہونے اور سنگین بیماری کا خطرہ بہت کم ہے، لیکن چھوٹے بچوں میں یہ زیادہ ہوتا ہے۔

بعض اوقات COVID-19 سے منسلک علامات کچھ ہفتوں یا مہینوں تک جاری رہ سکتی ہیں۔ اسے 'طویل COVID' کہا جاتا ہے۔ بالغوں کے مقابلے بچوں میں اس حالت کا خطرہ کم ہوتا ہے۔

COVID-19 کی وجہ سے کسی بچہ کے اسپتال میں داخل ہونے کا خطرہ کم ہے، اور کسی بھی بچہ کو انتہائی نگہداشت والے علاج کی ضرورت کا خطرہ انتہائی کم ہے۔

صحت کے مسائل میں مبتلا بچوں کو شدید بیماری اور اسپتال میں داخل ہونے کا زیادہ خطرہ ہوتا ہے اگر انہیں COVID-19 ہو جاتا ہے۔

شاذ و نادر ہی، COVID-19 بچوں میں ملٹی سسٹم انفلامیٹری سنڈروم (MIS-C) نامی حالت کا سبب بن سکتا ہے۔

حالت نمونیا، دل کی سوزش اور سانس لینے میں دشواری کا باعث بنتی ہے۔ MIS-C والے زیادہ تر بچے اسپتال یا انتہائی نگہداشت میں وقت کے ساتھ ٹھیک ہو جاتے ہیں اور بہت تھوڑی تعداد میں بچوں کی موت بھی ہو سکتی ہے۔

آپ کے بچے کو ویکسین لگوانے کے لئے رضامندی

والدین یا قانونی سرپرست سے کہا جائے گا کہ وہ ہر بچے کو ویکسین لگوانے کے لئے رضامندی دیں۔ ویکسین کے لئے رضامندی دینے یا نہ دینے کے آپ کے فیصلے کا احترام کیا جائے گا۔ مندرجہ ذیل خلاصہ جدول آپ کو اپنے انتخاب کے بارے میں آگاہ کرنے کے لئے مفید ہو سکتا ہے۔

اپنے بچے کو ویکسین نہ لگوانے پر، یا مزید معلومات دستیاب ہونے تک انتظار کرنے پر غور کریں کریں، اگر:	اپنے بچے کو ویکسین لگوانے پر غور کریں اگر:
<ul style="list-style-type: none">• آپ ویکسینیشن سے مایوکارڈائٹس اور پیری کارڈائٹس کے انتہائی شاذ و نادر ضمنی اثرات کا جوکھم نہیں اٹھانا چاہتے۔• بچوں میں ملٹی سسٹم انفلامیٹری سنڈروم اور COVID-19 کے خطرے کے بارے میں مزید معلومات کے دستیاب ہونے کا آپ انتظار کرنا چاہتے ہیں۔• آپ بچوں اور نوجوانوں میں ویکسین کے طویل مدتی اثرات کے بارے میں مزید معلومات کے دستیاب ہونے کا انتظار کرنا چاہتے ہیں۔	<ul style="list-style-type: none">• آپ کے بچہ کی بنیادی طبی حالت ہے جو اسے شدید COVID-19 کے زیادہ خطرے میں ڈالتی ہے۔• آپ کا بچہ کسی ایسے بچہ یا بالغ کے ساتھ رہتا ہے جسے شدید COVID-19 کا خطرہ زیادہ ہے۔• آپ اپنے بچہ کو شدید COVID-19، ملٹی سسٹم انفلامیٹری سنڈروم یا 'طویل COVID' کے انتہائی شاذ و نادر امکان سے مزید محفوظ کرنا چاہتے ہیں۔

ویکسین کے فوائد:

ویکسین کے خطرات:

- قلیل مدتی ضمنی اثرات جیسے بازو میں زخم، بخار یا تھکان۔
- تقریباً 100,000 افراد میں سے 1 کو شدید ضمنی اثر ہو سکتا ہے، جیسے کہ ویکسین سے الرجک ردعمل۔
- بہت شاذ و نادر ہی کچھ لوگوں میں ویکسینیشن کے بعد دل کی سوزش (مایوکارڈائٹس) اور دل کی بیرونی پرت (پیری کارڈائٹس) پیدا ہوتی ہے۔ زیادہ تر لوگ مایوکارڈائٹس اور پیری کارڈائٹس سے ٹھیک ہو جاتے ہیں لیکن انہیں اسپتال میں علاج کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔
- ہمارے پاس ابھی تک بچوں میں COVID-19 ویکسین کے طویل مدتی اثرات کے بارے میں معلومات نہیں ہیں۔

- COVID-19 سے تحفظ۔
- ان بچوں کے لیے تحفظ جنہیں صحت کے مسائل ہیں جو انہیں شدید COVID-19 کے خطرے میں مبتلا کرتی ہیں۔
- صحت مند بچوں کے لئے شدید COVID-19 سے تحفظ - حالانکہ اس عمر کے گروپ میں یہ بہت شاذ و نادر ہے۔ COVID-19 کی وجہ سے کسی بچہ کے اسپتال میں داخل ہونے کا خطرہ کم ہے، اور کسی بھی بچہ کو انتہائی نگہداشت والے علاج کی ضرورت کا خطرہ انتہائی کم ہے۔
- COVID-19 سے تحفظ، اور COVID-19 سے ہونے والی پیچیدگیاں جیسے بچوں میں 'طویل COVID' اور ملٹی سسٹم انفلامیٹری سنڈروم۔
- دوسروں میں COVID-19 کے پھیلاؤ کو روکنے میں مدد کر سکتا ہے۔ یہ خاص طور پر اہم ہے اگر بچے اور نوجوان کسی ایسے بہن بھائی یا بالغ کے ساتھ رہ رہے ہیں جسے شدید COVID-19 کا خطرہ ہے۔

عمر کے لحاظ سے تجویز کردہ ویکسین

تمام COVID-19 ویکسین آپ کو COVID-19 کے سبب شدید بیماری سے اچھا تحفظ فراہم کرتی ہیں جب آپ نے:

- آپ کا بنیادی کورس اور
- آپ کے لیے تجویز کردہ کوئی بھی بوسٹر خوراک۔

قومی مشاورتی کمیٹی برائے حفاظتی ٹیکہ (NIAC) مشورہ دیتی ہے کہ آپ بنیادی کورس کے طور پر کوئی بھی COVID-19 mRNA ویکسین (Pfizer) یا کوئی بھی بوسٹر خوراک لگوا سکتے ہیں، اگرچہ آپ پہلے کوئی مختلف ویکسین لگوا چکے ہوں۔

عمر گروپ کے لحاظ سے مشورہ:

اگر آپ:

- 6 ماہ اور اس سے زیادہ کے ہیں تو آپ کو COVID-19 کے لیے Pfizer ویکسین پیش کی جائے گی

اگر آپ کے پاس mRNA ویکسین نہیں ہے یا آپ mRNA ویکسین نہ لینے کا انتخاب کرتے ہیں، تو آپ کو Novavax ویکسین کی پیشکش کی جا سکتی ہے۔ Novavax کو 12 سال یا اس سے زیادہ عمر کے لوگوں کو لگانے کے لیے منظور کیا گیا ہے۔

آپ کی COVID-19 ویکسین کے بعد کیا توقع کی جائے

تمام ادویات کی طرح، ویکسین بھی **ضمنی اثرات** کا سبب بن سکتی ہیں۔ ان میں سے زیادہ تر ہلکے سے اعتدال پسند، قلیل مدتی ہوتی ہیں، اور ہر کوئی اس کی گرفت میں نہیں آتا۔

سنگین ضمنی اثرات جیسے شدید الرجک ردعمل انتہائی شاذونادر ہوتے ہیں۔ آپ کے ویکسینیٹر کو انتہائی نایاب سنگین الرجک ردعمل کے لیے تربیت دیا گیا ہے۔

ہر ویکسین کے ضمنی اثرات مختلف ہو سکتے ہیں اور ویکسین لگوانے کے لیے آپ کو یہ کتابچہ اور مینوفیکچرر کا مریض سے متعلق معلوماتی کتابچہ پڑھنا چاہیے۔ مینوفیکچرر کا کتابچہ www.hse.ie پر دستیاب ہے یا جس دن آپ کو ویکسین لگائی جائے گی اس دن ہم آپ کو ایک کاپی دے سکتے ہیں۔

اگلے حصے میں، ہم آپ کو اس کتابچے میں تفصیلی طور پر دو COVID-19 ویکسینوں کے معروف ضمنی اثرات بتاتے ہیں، اور آپ کو بتاتے ہیں کہ وہ کتنے عام یا نایاب ہیں۔ ہم نے اس بات پر بھی روشنی ڈالی ہے کہ کس شخص کو ہر ویکسین نہیں لگوانا چاہیے۔ www.hse.ie پر آپ مزید معلومات حاصل کر سکتے ہیں۔

2 ویکسین - ان کے ضمنی اثرات اور کوئی مخصوص ویکسین کب نہ لگوائی جائے

مندرجہ ذیل صفحات پر، ہم نے آپ کو ممکنہ ضمنی اثرات کے بارے میں بتایا ہے اور یہ بھی کہ کوئی خاص ویکسین کب نہ لگوائی جائے۔ ہم ضمنی اثرات کی درجہ بندی کرتے ہیں، جن میں بہت عام ضمنی اثرات سے لیکر انتہائی شاذ و نادر ضمنی اثرات شامل ہیں۔

- بہت عام - 10 میں سے 1 سے زیادہ افراد
- عام - 10 میں سے 1 فرد
- غیر معمولی - 100 افراد میں سے 1 فرد
- شاذ و نادر - 1000 افراد میں سے 1 فرد
- بہت شاذ و نادر - 10,000 افراد میں سے 1 فرد
- انتہائی شاذ و نادر۔ ابھی تک یہ معلوم نہیں ہے کہ اس ویکسین کو لگوانے والے کتنے افراد ان ضمنی اثرات کا سامنا کریں گے لیکن ان کے بارے میں خیال کیا جاتا ہے کہ یہ انتہائی شاذ و نادر ہیں۔

اگرچہ مختلف ویکسین کے ضمنی اثرات مشترک ہوں گے، پھر بھی آپ کو اس ویکسین کے درجہ ذیل ضمنی اثرات پر توجہ دینی چاہیے جو آپ لگواتے ہیں۔ ویکسین کا نام اس کتابچے کے صفحات پر اور اس ریکارڈ کارڈ پر ہے جو آپ کا ویکسینیٹر آپ کو دے گا۔ آپ کو اپنی ویکسین کے بعد کے گھنٹوں اور دنوں میں ضمنی اثرات کا خیال رکھنا چاہیے۔

Pfizer COVID-19 ویکسین جسے - Comirnaty (کومرناتی)

بھی کہا جاتا ہے

ممکنہ ضمنی اثرات اور ان کے وقوع کی تعداد ذیل میں دی گئی ہیں، اس کے بعد یہ بھی ذکر ہے کہ یہ ویکسین کب نہ لگوائی جائے۔ اگر کوئی شک ہو تو، ہمیشہ صحت کی نگہداشت کرنے والے قابل اعتماد پیشہ ور سے پوچھیں۔

ممکنہ ضمنی اثرات:	
<ul style="list-style-type: none">• تھکان کا احساس• درد (6 ماہ سے 23 ماہ کے بچوں میں) یا درد اور سوجن جہاں آپ نے ویکسین کا انجکشن لگوایا ہے• سر درد• عضلات میں درد• جوڑوں کا درد• اسہال• بخار - درجہ حرارت 38 ڈگری سیلسیس یا اس سے زیادہ - یا سردی لگنا• سرخی جہاں ویکسین دی گئی تھی (6 ماہ سے 11 سال کی عمر کے بچوں میں)• چڑچڑاپن (6 ماہ سے 23 ماہ کے بچوں میں)• بھوک میں کمی (6 ماہ سے 23 ماہ کے بچوں میں)• غنودگی (6 ماہ سے 23 ماہ کے بچوں میں)	<p>بہت عام 10 میں سے 1 سے زیادہ افراد</p>
<ul style="list-style-type: none">• متلی• اُٹی• ویکسین کی جگہ پر سرخی• لمفی غدود کی سوجن۔ یہ بوسٹر خوراک کے بعد زیادہ عام ہے۔• دورا (6 ماہ سے 23 ماہ کے بچوں میں)	<p>عام 10 میں سے 1 فرد</p>

<ul style="list-style-type: none"> • ویکسین کی جگہ پر خارش • سر چکرانا • عام خارش • الرجک رد عمل جیسے پتی یا خارش یا چہرے پر سوجن • بے خوابی • ضرورت سے زیادہ پسینہ آنا • رات میں پسینہ آنا • بھوک میں کمی • توانائی کی کمی، سستی یا بیمار محسوس کرنا • اس بازو میں درد جس میں آپ نے ویکسین لگوائی تھی 	<p>غیر معمولی 100 میں سے 1 فرد</p>
<ul style="list-style-type: none"> • چہرے کے ایک طرف عارضی اضمحلال 	<p>شاذونادر 1000 میں سے 1 فرد</p>
<ul style="list-style-type: none"> • ورم عضلات قلب اور ورم غلاف قلب۔ اس کا مطلب ہے دل کے عضلات کی سوزش یا دل کے عضلات کا غلاف۔ علامات کے لیے اگلا صفحہ دیکھیں۔ 	<p>بہت شاذ و نادر 10,000 میں سے 1 فرد</p>
<ul style="list-style-type: none"> • شدید الرجک رد عمل • مخصوص انداز میں بار ہونے والی سرخی - جلد کا ایک رد عمل جو جلد پر سرخ دھبوں یا چکٹوں کا سبب بنتا ہے جو ایک ہدف یا «بیل کی آنکھ» کی طرح نظر آتا ہے جس کے گرد گہرا سرخ مرکز اور مدہم سرخ حلقے ہوتے ہیں • اگر آپ کو چہرے کے فلرز ہیں تو چہرے کی سوجن • بازو - یا پیر - کی وسیع سوجن جہاں ویکسین دی گئی تھی • جھنجھناہٹ یا تیز نوک دار احساس، یا جسم کے کسی حصے میں احساس کم ہونا • کثرت حیض 	<p>انتہائی شاذ و نادر تعدد ابھی تک معلوم نہیں ہے</p>

مایوکارڈائٹس اور پیریکارڈائٹس سوزش دل کی حالتیں ہیں۔ ان انتہائی شاذ و نادر حالات کا خطرہ کم عمر کے مردوں میں زیادہ ہوتا ہے۔

ان حالات کے دوسری خوراک کے بعد پیدا ہونے کا زیادہ امکان ہوتا ہے اور زیادہ تر ویکسین لگنے کے 14 دنوں کے اندر ہوتا ہے۔

دو یورپی مطالعات نے ویکسین کی دوسری خوراک کے بعد ورم عضلات قلب کے خطرے کا اندازہ اس طرح لگایا ہے:

- 12 سے 29 سال کی عمر کے ہر 38,000 مردوں کے لیے ایک اضافی کیس (7 دنوں کے اندر)
- 16 سے 24 سال کی عمر کے ہر 17,500 مردوں کے لیے ایک اضافی کیس (28 دنوں کے اندر)

دستیاب اعداد و شمار سے پتہ چلتا ہے کہ 5 سے 11 سال کی عمر کے بچوں میں پرائمری کورس کے بعد مایوکارڈائٹس اور پیریکارڈائٹس بہت نایاب اور 12 سے 17 سال کی عمر کے بچوں سے کم ہیں۔ بوسٹر ڈوز کے بعد مایوکارڈائٹس اور پیریکارڈائٹس کی شرحیں پرائمری سیریز میں دوسری خوراک کے بعد زیادہ ظاہر نہیں ہوتی ہیں۔

زیادہ تر افراد خود یا معاون علاج سے بہتر ہو جاتے ہیں، لیکن انہیں ہسپتال میں نگہداشت کی ضرورت ہوگی۔ ہم ابھی تک نہیں جانتے کہ آیا ان ضمنی اثرات کی وجہ سے کوئی طویل مدتی مسائل ہو سکتے ہیں۔

ورم عضلات قلب اور ورم غلاف قلب کی علامات

اگر آپ یہ ویکسین لگوانے کے بعد ان میں سے کوئی علامات پاتے ہیں تو طبی مدد حاصل کریں:

- سانس پھولنا
- اختلاج قلب - ایک زبردست دل کی دھڑکن جو بے قاعدہ ہو سکتی ہے
- سینہ میں درد

آپ کو COVID-19 ویکسین Pfizer (کومرنائی) نہیں لینا چاہیے اگر:

- آپ کو ویکسین کے کسی بھی اجزاء ترکیبی (بشمول پولیٹھی لین گلائکول یا PEG) سے شدید الرجک ردعمل ہوا ہو۔ اجزاء ترکیبی کی فہرست دیکھنے کے لئے مینوفیکچرر کا مریض سے متعلق معلوماتی کتابچہ پڑھیں۔
- آپ کو Pfizer ویکسین یا COVID-19 (Spikevax) Moderna ویکسین کی پچھلی خوراک سے شدید الرجک ردعمل ہوا ہو۔
- آپ کو ٹرومیٹامول - MRI ریڈیولوجیکل مطالعات میں استعمال ہونے والے برعکس رنگ کے مواد میں سے ایک - کے بعد شدید الرجک ردعمل ہوا ہو۔
- ڈاکٹر نے بتایا ہے کہ آپ کو طبی وجوہات کی بنا پر COVID-19 (Spikevax) Moderna ویکسین یا COVID-19 Pfizer ویکسین نہیں لگوانی چاہیے۔

COVID-19 ویکسین لگوانے سے پہلے اپنے ڈاکٹر سے بات کریں اگر آپ کو:

- ماضی میں شدید الرجک ردعمل - زود حسی - تھا، بشمول کسی دوسری ویکسین یا دوا سے۔
- COVID-19 ویکسین کی پچھلی خوراک کے بعد ورم عضلات قلب یا ورم غلاف قلب - دل کے عضلات یا دل کے غلاف کی سوزش - ہوا تھا۔
- ان بچوں کے لیے جنہیں پہلے کبھی ملٹی سسٹم انفلامیٹری سنڈروم - MIS-C - ہوا ہے تو وہ صحت یاب ہونے کے بعد اور تشخیص کے کم از کم 90 دن بعد، جو بھی زیادہ ہو، COVID-19 ویکسین لگوا سکتے ہیں۔

اگر آپ کو حال ہی میں MPOX - پہلے منکی پوکس کے نام سے جانا جاتا تھا - ویکسین (Jynneos یا Imvanex) لگائی گئی ہے تو آپ کو ورم عضلات قلب کے نامعلوم خطرے کی وجہ سے اپنی COVID-19 ویکسین لگوانے سے پہلے 4 ہفتے تک انتظار کرنا ہوگا۔

Novavax COVID-19 ویکسین - جسے نوواکسووڈ

(Nuvaxovid) بھی کہا جاتا ہے

ممکنہ ضمنی اثرات اور ان کے وقوع کی تعداد ذیل میں دی گئی ہیں، اس کے بعد یہ بھی ذکر ہے کہ یہ ویکسین کب نہ لگوائی جائے۔ اگر کوئی شک ہو تو، ہمیشہ صحت کی نگہداشت کرنے والے قابل اعتماد پیشہ ور سے پوچھیں۔

ممکنہ ضمنی اثرات:	
<ul style="list-style-type: none"> تھکان کا احساس عام طور پر بیماری کا احساس سر درد متلی یا الٹی عضلات میں درد جوڑوں کا درد بازو میں آپ نے جہاں ویکسین لگوائی ہے وہاں پر نرمی یا سوجن 	<p>بہت عام</p> <p>10 میں سے 1 سے زیادہ افراد</p>
<ul style="list-style-type: none"> بخار (درجہ حرارت 38 ڈگری سیلسیس یا اس سے زیادہ) اعضاء میں درد ویکسین لگنے کی جگہ پر سرخی یا سوجن 	<p>عام</p> <p>10 میں سے 1 فرد</p>
<ul style="list-style-type: none"> لمفی غدود کی سوجن ہائی بلڈ پریشر ویکسینیشن کے بعد کچھ دنوں تک رہتا ہے سردی لگنا دورا جلد کی سرخی عام خارش ویکسین کی جگہ پر خارش چھپاکی 	<p>غیر معمولی</p> <p>100 میں سے 1 فرد</p>
<ul style="list-style-type: none"> اس جگہ گرمی کا احساس جہاں ویکسین دی گئی تھی 	<p>شاذونادر</p> <p>1000 میں سے 1 فرد</p>
<ul style="list-style-type: none"> زود حسی - شدید الرجک رد عمل جھنجھناہٹ یا تیز نوک دار احساس، یا جسم کے کسی حصے میں احساس کم ہونا ورم عضلات قلب اور ورم غلاف قلب۔ اس کا مطلب ہے دل کے عضلات کی سوزش یا دل کے عضلات کا غلاف۔ 	<p>انتہائی شاذ و نادر</p> <p>تعدد ابھی تک معلوم نہیں ہے</p>

ورم عضلات قلب اور ورم غلاف قلب کی علامات

ورم عضلات قلب اور ورم غلاف قلب سوزش دل کی حالتیں ہیں۔ اگرچہ ان حالات کا خطرہ بہت کم ہے، پھر بھی آپ کو ان علامات کو تلاش کرنے کے لیے جاننا ضروری ہے۔ یہ علامات ویکسین لگوانے کے بعد چند دنوں کے اندر پیدا ہو سکتی ہیں اور بنیادی طور پر 14 دنوں کے اندر ظاہر ہوتی ہیں۔ اگر آپ یہ ویکسین لگوانے کے بعد ان میں سے کوئی علامات پاتے ہیں تو طبی مدد حاصل کریں:

- سانس پھولنا
- اختلاج قلب (ایک زبردست دل کی دھڑکن جو بے قاعدہ ہو سکتی ہے)
- سینہ میں درد

آپ کو COVID-19 ویکسین (Novavax (Nuvoxoid) نہیں لینا چاہیے اگر:

- آپ کو ویکسین کے کسی بھی اجزاء ترکیبی (بشمول پولیسوربیٹ 80) سے شدید الرجک رد عمل ہوا ہے۔ اجزاء ترکیبی کی فہرست دیکھنے کے لئے مینوفیکچرر کا مریض سے متعلق معلوماتی کتابچہ پڑھیں۔ براہ کرم دھیان دیں کہ COVID-19 ویکسین Janssen اور Astrazeneca (Vaxzevria) میں بھی 80 Polysorbate شامل ہیں۔
- آپ کو ویکسین کی پچھلی خوراک سے شدید الرجک ردعمل ہوا ہے۔

COVID-19 ویکسین لگوانے سے پہلے اپنے ڈاکٹر سے بات کریں اگر آپ کو:

- COVID-19 ویکسین کی پچھلی خوراک کے بعد ورم عضلات قلب یا ورم غلاف قلب (دل کے عضلات یا دل کے غلاف کی سوزش) تھا۔
- ماضی میں شدید الرجک رد عمل (زود حسی) تھا، بشمول کسی دوسری ویکسین یا دوا سے۔

اگر آپ کو حال ہی میں MPOX (پہلے منکی پوکس کے نام سے جانا جاتا تھا) ویکسین (Imvanex یا Jynneos) لگائی گئی ہے تو آپ کو ورم عضلات قلب کے نامعلوم خطرے کی وجہ سے اپنی COVID-19 ویکسین لگوانے سے پہلے 4 ہفتے تک انتظار کرنا ہوگا۔

اگر آپ کو بخار یا درد ہو تو کیا کریں

اگر آپ کو بخار یا درد ہو تو مدد کے لیے paracetamol یا ibuprofen لے سکتے ہیں۔ تاہم، اگر آپ کا بخار 48 گھنٹے سے زیادہ رہتا ہے یا اگر آپ اب بھی پریشان ہیں، تو براہ کرم طبی مشورہ لیں۔

ویکسین کے کام کرنے کے لیے درکار وقت

ویکسین لگوانے کے کچھ دنوں بعد، تقریباً 14 دنوں کے اندر، آپ کا مدافعتی نظام کام کرتا ہے اور آپ کو COVID-19 سے تحفظ فراہم کرتا ہے۔

اس بات کا مضبوط، قابل اعتماد ثبوت موجود ہے کہ COVID-19 کی ویکسینز یہ COVID-19 سے ہونے والی اموات اور سنگین بیماری کو روکنے کے لئے انتہائی مؤثر ہیں۔

آپ کو www.hse.ie پر اپنی اور دوسروں کی حفاظت کے بارے میں صحت عامہ کے تازہ ترین مشوروں پر بھی عمل کرنا چاہیے۔

ضمنی اثرات کی اطلاع کیسے دیں

ہم COVID-19 ویکسینز کے بارے میں سیکھ رہے ہیں۔ اگر آپ کو COVID-19 ویکسین لگنے کے بعد کوئی ضمنی اثر محسوس ہو رہا ہے، تو آپ اس کے بارے میں صحت کی مصنوعات کی انضباطی اتھارٹی (HPRA) کو اطلاع دیں۔

HPRA آئرلینڈ میں ادویات، طبی آلات اور دیگر صحت کی مصنوعات کے لئے انضباطی اتھارٹی ہے۔ براہ کرم COVID-19 ویکسین کے ضمنی اثرات کی اطلاع دینے کے لیے www.hpra.ie/report دیکھیں۔ آپ اپنے ڈاکٹر یا خاندان کے کسی رکن سے بھی کہہ سکتے ہیں کہ وہ آپ کے لئے ضمنی اثر کی اطلاع دیں۔

آپ کی ذاتی معلومات

ویکسین کو محفوظ طور پر لگانے اور اس کی نگرانی اور انتظام کے لیے تمام ضروری ڈیٹا کو ریکارڈ کرنے کے لیے، HSE آپ کے ذاتی ڈیٹا پر عملدرآمد کرے گا۔ HSE کے ذریعہ کارروائی کی جانے والی تمام معلومات عام قوانین اور خاص طور پر عمومی اعداد و شمار کے تحفظ کے ضابطہ GDPR کے مطابق ہوں گی جو 2018 میں نافذ ہوا تھا۔

آپ کے ڈیٹا پر کارروائی کا عمل جائز اور منصفانہ ہوگا۔ اس پر صرف ویکسین کا انتظام کرنے کے مخصوص مقصد کے لئے کارروائی کی جائے گی۔ اعداد و شمار میں کمی کا اصول لاگو کیا گیا ہے۔

اس کا مطلب یہ ہے کہ صرف وہی اعداد و شمار ریکارڈ کیا جا رہا ہے جو آپ کی شناخت کرنے، آپ کی ملاقات کا وقت بک کرنے، آپ کی ویکسینیشن کو ریکارڈ کرنے اور اس کے اثرات کی نگرانی کے لئے ضروری ہے۔

آپ کو اپنے ذاتی ڈیٹا کے حوالہ سے جن پر کارروائی ہوتی ہے GDPR کے تحت بطور ڈیٹا سبجیکٹ درج ذیل حقوق حاصل ہیں۔

- اپنے ذاتی اعداد و شمار سے متعلق معلومات اور اس تک رسائی کی درخواست کریں، جو عام طور پر 'اعداد و شمار کے مضمون تک رسائی کی درخواست' کے نام سے جانا جاتا ہے۔ یہ آپ کے بارے میں ہمارے پاس موجود ذاتی اعداد و شمار کی ایک نقل حاصل کرنے اور یہ چیک کرنے کے قابل بناتا ہے کہ ہم اس پر قانونی طور پر کارروائی کر رہے ہیں۔
- آپ کے بارے میں ہمارے پاس موجود ذاتی اعداد و شمار کی اصلاح کی درخواست کریں۔ یہ آپ کے بارے میں ہمارے پاس موجود کسی بھی نامکمل یا غلط معلومات کو درست کرنے کے قابل بناتا ہے۔
- اپنے ذاتی اعداد و شمار کو مٹانے کی درخواست کریں۔ یہ آپ کو ہم سے اپنے ذاتی اعداد و شمار کو حذف کرنے یا ہٹانے کے لئے کہنے کے قابل بناتا ہے جہاں ہمارے لئے اس پر کارروائی جاری رکھنے کی کوئی معقول وجہ نہیں ہے۔ آپ کو یہ حق بھی حاصل ہے کہ آپ ہم سے اپنے ذاتی معلومات کو حذف کرنے یا ہٹانے کے لئے کہیں جہاں آپ نے کارروائی پر اعتراض کرنے کا اپنا حق استعمال کیا ہے۔
- آپ کے ذاتی اعداد و شمار کی کارروائی پر اعتراض۔

مزید معلومات www.hse.ie/eng/gdpr پر دستیاب ہے

مزید معلومات کہاں سے حاصل کریں

www.hse.ie نے ہمارے ماہرین سے COVID-19 کی تفصیلی معلومات درج کی ہیں:

- ویکسینز دستیاب ہیں اور انہیں کون لگوا سکتا ہے
- ویکسین کیسے لگوائیں
- بیمار ہونے کے بعد اپنی ویکسین لگوانا
- آپ کے لیے تجویز کردہ ویکسین کی خوراک
- بچوں کو ویکسین لگوانے کا فیصلہ
- علامات اور جانچ
- اپنی اور دوسروں کی حفاظت کے لیے مشورہ

آپ کو جو ویکسین دی جا رہی ہے اس کے بارے میں مزید معلومات کے لیے، آپ مینوفیکچرر کا مریض سے متعلق معلوماتی کتابچہ پڑھ سکتے ہیں۔ یہ آپ کے لیے اس دن دستیاب کیا جائے گا جس دن آپ کو ویکسین لگائی جائے گی، یا آپ اسے www.hse.ie/covid19vaccinePIL پر حاصل کر سکتے ہیں۔

اگر آپ کے پاس ویکسین کے بارے میں کوئی سوال ہے، تو آپ صحت کے پیشہ ور سے بات کر سکتے ہیں، جیسے کہ آپ کا ویکسینیٹر، ڈاکٹر، فارماسسٹ یا صحت کی دیکھ بھال کرنے والی ٹیم۔

آپ HSELive کو **1800 700 700** پر فری فون کال بھی کر سکتے ہیں۔ ہماری ٹیم پیر سے جمعہ صبح 8 بجے سے شام 8 بجے تک یا ہفتہ کو صبح 9 بجے سے شام 5 بجے تک مدد کے لیے موجود ہے۔



COVID-19
VACCINE

اگست 2024 کو بذریعہ HSE شائع ہوا
تازہ ترین معلومات کے لیے www.hse.ie
پر جائیں

ٹوک ریڈر آ: HNI01602



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland